

中文大學校刊

二零一一年第二期

大學的 第三使命





中文大學校刊

二零一一年第二期

© 二零一一年 香港中文大學

《中文大學校刊》為半年刊
由中文大學資訊處出版

通訊處

中華人民共和國
香港特別行政區
新界 沙田
香港中文大學資訊處

電郵

iso@cuhk.edu.hk

網址

www.cuhk.edu.hk/iso/bulletin

大學校刊諮詢委員會

黃國彬教授
陳韜文教授
Prof. Simon N. Haines
何志華教授
吳樹培先生
徐綺薇女士
楊如虹女士
曹永強先生

目錄

2 大學的第三使命



- 培植知識轉移的文化 4
- 統籌推動見佳績 6
- 撒種到校園 8
- 為長者的骨骼撐一把 10
- 聯繫學界與業界 12
- 規劃都市發展 14
- 支援教育工作者 16
- 綠化家園與社群 18

20 I·CARE博群計劃

24 非一般的考察團

28 體驗赤道的生活

30 冰天雪地學環保

32 統計學者悉心教學獲表揚

34 開拓治療中風的新里程

36 頭角崢嶸的中大人

38 簡訊

- 人事任命 38
- 殊榮與成就 40
- 學術科研 42
- 發展及活動 43
- 學術薈萃 46

大學的第三使命

教學和研究是大學的兩大使命，藉以保存、創造、應用及傳播知識。近年大學教育資助委員會（教資會）積極推動本港高等院校加強「知識轉移」，並以此為院校的第三使命，把研究成果應用於社會，惠及大眾，促進社會整體發展。教資會更於2009年向政府爭取資助，設立知識轉移經常性撥款，顯示政府的重視和持久承擔。

知識轉移，簡言之是知識的轉化和應用。是以，知識轉移不囿於科技範疇，凡是對文化價值承傳和生活質素有重要影響的學科如藝術、人文及社會科學等，也絕不能忽略。

早於在政府提倡大學的第三使命之前，香港中文大學在不同範疇均已有了蓬勃的知識轉移活動。隨着教資會的倡議和推動，中大將加強相關活動，並培養知識轉移文化。本期校刊闡述大學的知識轉移政策、發展和成果，並介紹一些個案，當中有教資會撥款支持的，也有獲其他基金資助的。







黃乃正教授



培植知識轉移的文化

大學副校長黃乃正教授說：「知識轉移是近年出現的新名詞，是歸納了科技和非科技轉移的統稱。中大自成立以來，大學同仁或是承接校外科研學術合約；或是把其發明授權和市場化；或是以自身的專業知識服務社會，這些都是經不同渠道進行的知識轉移。」

大學早於1995年制定了「研究、諮詢顧問服務及知識產權政策」，以釐清教研人員各項學術成果所衍生的知識產權問題；又於1997年7月通過一套關於專利及特許使用權的明確準則，以規範如何分配批出特許使用專利或技術所得收益。

2009年起，教資會按照院校的規模及研究優勢分配撥款予八大院校，用於推動知識轉移的發展。黃教授表示，中大樂見教資會提供額外資助，同年10月成立了知識轉移辦公室處理相關工作，繼而於今年3月，重組科技授權處和知識轉移辦公室為知識轉移處，統攬全校的知識轉移、知識產權管理、技術開發和合約事宜。

知識轉移強調的不單是經濟效益，更着重社會效益，這與中文大學的一貫政策和定位不謀而合。黃教授說：「中大作為一所研究型的綜合大學，有多元化多學科的優勢，不管是科技或非科技的知識轉移均為數不少。現在有了

中大歷年
獲批專利

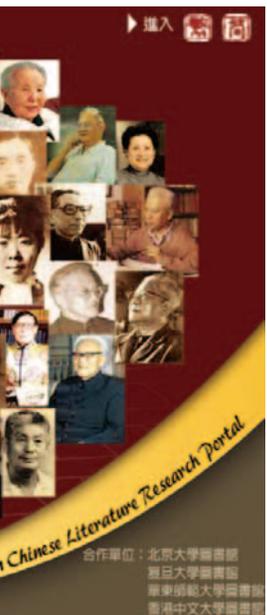
305項

2010至11年度
獲批專利

68項

2010至11年度
來自知識轉移的收益

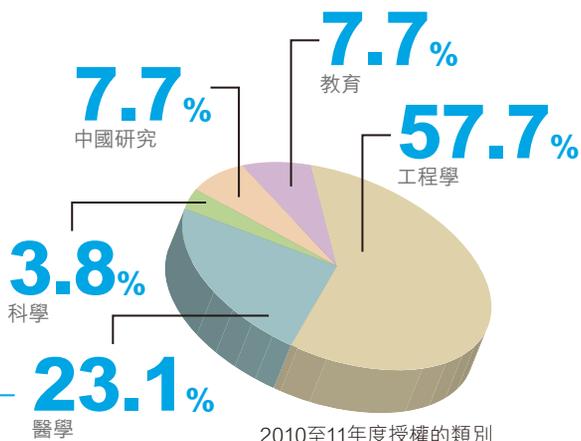
港幣 **2.49**億



額外的資源，大學得以支持和鼓勵同仁，一方面開展更多非科技的轉移項目。另一方面，又能在知識轉移處之下，增聘專才，協助大家把上游研究擴展至中游及下游，俾能造福社會。過往只有工程學院成立了創新科技中心，專責推廣知識轉移，未來我們希望加強生命科學和醫藥科學方面的發展。」

大學的長遠目標是希望在內培植知識轉移文化，讓大學同仁皆能意識到他們的專業知識和研究成果不是局限於發表論文，在創造知識之餘，恆有餘力地把知識回饋社會，這便是大學的第三使命。

黃教授補充：「教資會的知識轉移基金首三年度撥款將於2011至12年度屆滿，然而我更期望的，是日後憑藉知識轉移的收益，可讓知識轉移處的部分工作成為自負盈虧的項目，使知識轉移活動得以持續發展。」



2010至11年度授權的類別

2010至11年度 港幣 **1.63** 億
 知識轉移及授權簽訂合約之總額



譚小蘭女士



統籌推動見佳績

知識轉移處處長譚小蘭女士猶記得2009年10月上任，向大學同仁推介知識轉移時，得到的回應常是：「知識轉移即是科技轉移。」似乎都忽略了非科技的知識轉移也同樣重要。

譚小蘭說：「因此，我們主動到各學院叩門，闡述知識轉移涵蓋之廣，只要是有助改善人民生活質素和造福社會的均可作知識轉移。我們並藉探訪之便，了解他們的研究，發掘可供轉移或申請專利的項目。我們更設立了『知識轉移項目基金』，協助大學同仁開展各項知識轉移的計劃。」此外，該處於去年11月舉辦

知識轉移研討會及論壇，除介紹知識轉移、創新項目及可供申請之相關撥款，亦廣邀各地的知識轉移學者和專家，與中大師生分享他們的成功案例和實戰經驗。

兩年下來，她喜見大家的看法逐漸改變，「從客觀的數字來看，2009至10年度申請知識轉移項目基金的提案和獲批計劃分別為四十五及十八項，2010至11年度，數目則已升至六十二及二十五項。從類別來看，這些知識轉移項目科技和非科技並重，涉及健康、城市規劃及環境、學校課程改革、生活質素、工業聯繫、藝術及文化、培育創業人才及提升專業水準等範疇。」

中大成立首間科技發展公司：
香港生物科技研究院有限公司

1990年

2010至11年度
舉辦的公開講座及研討會

933場

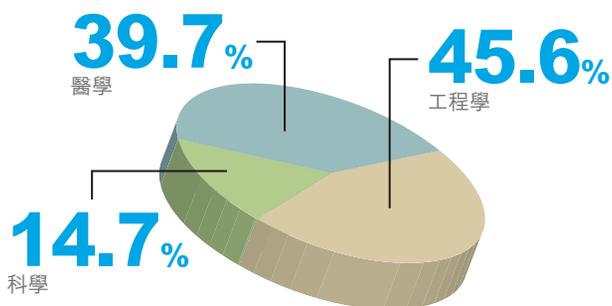


知識轉移處最近又新增了「專利申請基金」和「科技及業務發展基金」，前者用以資助教研人員及早保護其知識產權，後者則旨在協助同仁研發科技及進行市場化工作。

譚小蘭指出，該處現正籌劃設立知識轉移學人計劃，資助大學同仁參加本地及海外的知識轉移工作坊、研討會和課程，或往訪業界，參觀實際生產過程，藉此凝聚一群具實戰經驗的教研人員，再經由他們以自身為實例，鼓勵其他同事參與。

大學在推動知識轉移的努力亦獲教資會的認同和讚揚，並來信稱許中大善用該會的撥款，

鼓勵創新和跨學科的知識轉移項目，而各項社區計劃不但加強大學關懷社會的特色，且造福社區，在推動市場化和保障智識產權方面表現出色。譚小蘭又透露，中大知識轉移之全面，連在10月到訪的教資會知識轉移顧問 Sir Brian Fender 也激烈讚賞。



2010至11年度獲批專利的類別

2010至11年度以知識轉移基金以外的資源所舉辦的項目/活動 **316**項

2010至11年度簽訂的合約 **495**份



撒種到校園

崑曲和粵劇同獲聯合國教科文組織列為「人類非物質文化遺產」，兩個劇種各有興趣又相互關連。中國語言及文學系教授兼明清研究中心主任**華璋**，是明清戲曲研究專家，她獲得知識轉移項目基金支持，開展「崑曲、粵劇教育推廣計劃」，集中中港戲曲學者和演員的力量，向本港中學生及大眾介紹崑曲與粵劇的文學、音樂與表演，冀能加強他們對中國傳統文化的關注。

「崑曲、粵劇教育推廣計劃」自2010年2月開始，於2011年10月結束，內容包括「送戲到校園」，到十一所中學為近二千八百名師生示範戲曲演出和舉行講座，並邀請上海崑劇團到四所大學演出崑劇經典《琵琶記》，把這齣劇目首次介紹給香港，又在香港文化中心舉辦供公眾參與的戲劇藝術講座。此外，還專訪了粵劇名伶**白雪仙**女士和「青春版《牡丹亭》」製作人**白先勇**教授。



為了協助中學教師介紹崑曲和粵劇，該計劃設立了網頁 (www.cuhk.edu.hk/rih/mingqing/kunqu-yueju/)，載有大量參考資料，亦製作近三百張影碟，免費贈予全港中學。

華教授形容這個計劃是撒種的工作。「任何類似的活動都不會立竿見影，可是我們撒下了很多種子。至於好不好發芽，就要看各個學校的授課老師能不能繼續澆水培養。」

她特別提到一所令她印象深刻的中學：「他們的禮堂沒有字幕機，可是每個人都看得津津有味。因為學生事前都聽過老師介紹，每個人都拿着老師預先印好的曲詞。這就明顯看到，如果中學老師能夠撒一些種子，他們會比我們做得更有效。因為他們跟學生的接觸最直接。」華教授認為，「送戲到校園」讓年輕人體驗傳統戲曲的美妙之處，有助改變他們誤以為沉悶的成見。



梁國穗教授



最新知識 預防長者跌倒及骨



為長者的骨骼撐一把

矯形外科及創傷學系講座教授暨矯形外科及創傷學進修培訓中心主任**梁國穗**率領團隊，過去十年，一方面研究減少老人跌倒和骨折的治療，另一方面致力推廣社區防跌行動。2010年是推動社區防跌十周年，梁教授在知識轉移項目基金資助下，於是年9月舉行為期一周的慶祝活動，包括骨質疏鬆及脆性骨折和老人骨科科研及持續發展會議、講座、培

訓課程和工作坊，與各界分享其多年的防跌、骨折治療和復康經驗。

梁教授和其研究團隊多年不懈從事這方面的工作，是因為老人跌倒引致骨折或受傷是常見的醫療個案，在香港每年涉及的開支高達二十億元。他們既從預防和推廣着手，也深入研究治療的方法。

研究團隊自2005年開始研發以高頻率、低



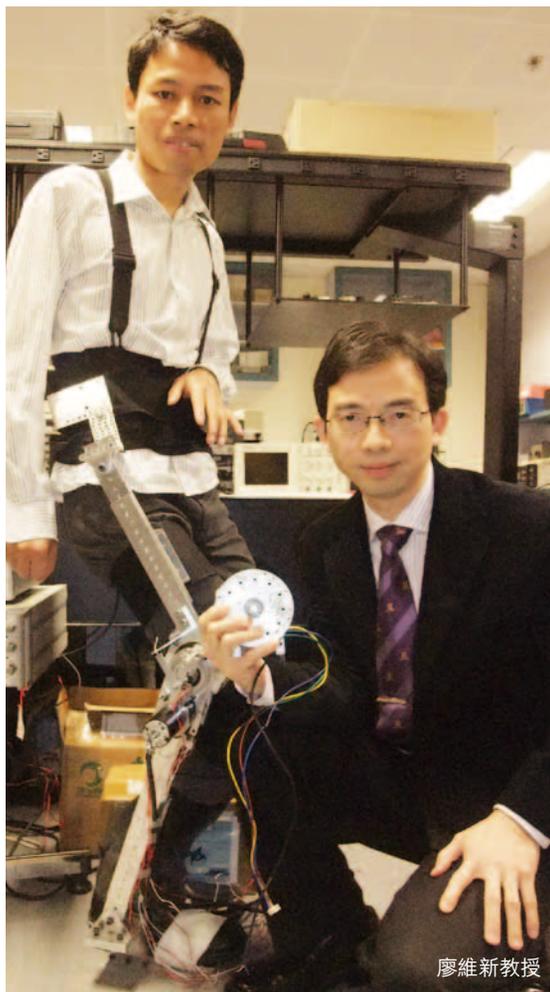
幅度的振動治療技術，配合人體骨骼肌肉的自然頻率，治療多種骨骼肌肉系統疾病的器材，並取名為互動負重運動儀（iWE運動儀）。這個嶄新的發明於2007年的「中大校長杯—學生創新比賽」中獲獎，並獲本地及海外基金多次撥款支持。在前科技授權處的協助下，先為iWE運動儀取得專利，又於2009年獲大學種子基金的支持，製成了四十多部iWE運動儀的原型，送予全港的社區中

心，供逾八百多名長者使用。經測試後，發現效果相當理想，肌肉功能、整體平衡力和協調有明顯改善，而骨質流失也減少了。

iWE運動儀於去年推出市場，至今已賣出超過一百五十部，認購的不乏社區和長者中心。梁教授說：「我們的研究能走出實驗室，造福患者，特別是長者，且有助節省醫療開支，整個研究團隊深感興奮和欣慰。」



黃錦輝教授



廖維新教授



聯繫學界與業界

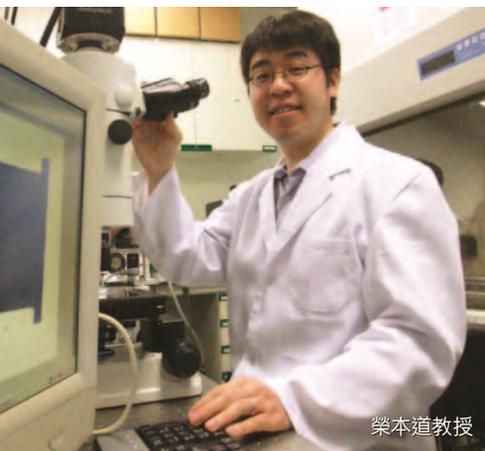
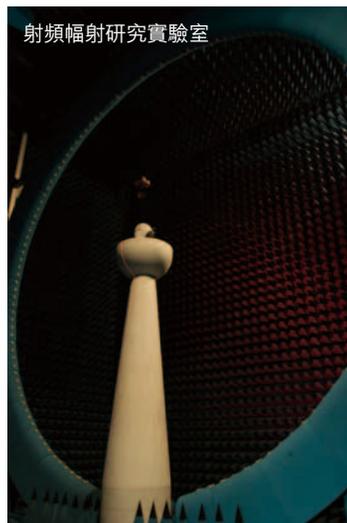
在知識轉移項目基金的支持下，工程學院創新科技中心於去年4月啟動了「香港中文大學開放式創新網絡」(CUHK Open Innovation Network, 簡稱COIN)，讓工程業界登記為會員，專享下列服務：

- 一、免費技術諮詢
- 二、獲邀出席中大介紹創新發明的研討會
- 三、接收以中大創新發明及國際科技趨勢為內容的通訊

四、免費助辦校園招聘活動，聘請實習生及畢業生

創新科技中心主任黃錦輝教授說：「工程學院素與業界保持聯絡，只是多源自業界尋求學院的協助，或是個別同事的研究，既不全面，也屬被動。設立COIN，就是要採取主動，聯絡業界，發展一個全面而系統化的聯繫網。」

COIN為大學與業界帶來雙贏的局面，黃教授



解釋：「業界可第一時間獲知大學的科研技術，從中選取合用或可供發展的項目。遇有困難，又能迅即取得專家意見，知識轉移更有效率。再者，現時業界求才若渴，更可通過網絡在芸芸工程學生中，覓選合適者。對大學來說，除系統化地處理知識轉移，透過COIN可搜集業界的意見，為研究提供動力和方向，使之更緊貼社會需要。」

COIN自推出以來，業界反應不俗，現有近百

名會員，並在持續增長。雖然COIN只獲一年的資助，但學院會繼續運作，以期擴充會員數目，也助同事開展更多研究項目。

COIN亦引發了另一相關項目，黃教授說：「由於我們已收集了不少業界的聯絡資料，應多加善用，故我們已再獲知識轉移項目基金撥款支持，開展工程業界的聯絡資料庫計劃，完成後將供全校同仁使用。」



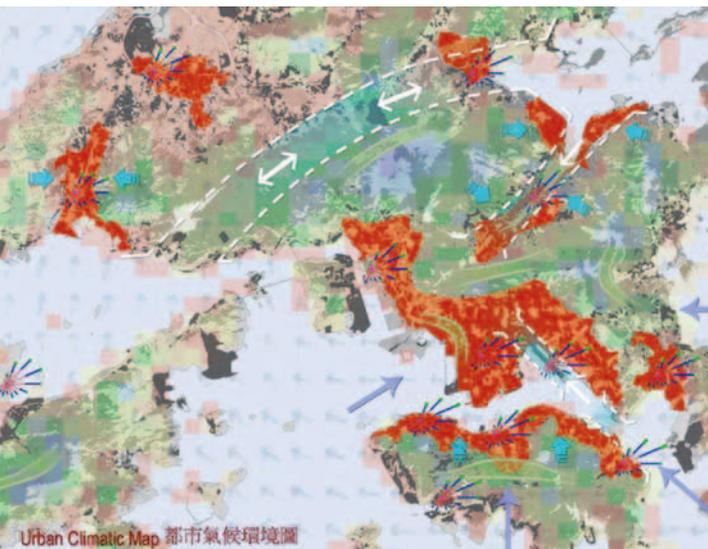
規劃都市發展

香港氣候的改變、屏風樓的湧現，都是市民十分關注的問題。建築學院吳恩融教授是環境建築專家，都市氣候改變與城市建設的關係是他的研究課題之一。

吳教授坦言：「我做研究，是為了尋求可以使人們生活更美好的知識，也給予我最大的滿足感。所以，教研以外，自當把這些知識傳揚至社會。況且，社會接收了這些知識，又會反過來告訴你有哪些難題，促使你再做研究來解決，這是互惠互補的。」

2003年沙士肆虐後，政府委託吳教授進行「空氣流通評估方法可行研究」，並把該研究之評估方法納入《香港規劃標準與準則》。其後，再次委託他制定「香港都市氣候環境圖」。這些研究，都符合吳教授改善市民生活的方針。

知識轉移項目基金設立後，吳教授隨即申請到資助，開展了「香港中文大學氣候、都市氣候、城市可持續發展規劃及環保建築設計中心」計劃，一方面開設網站，上載各項有關資料，



供大眾查閱；另一方面又於去年6月舉辦了兩次為期一天的都市氣候設計與規劃工作坊，向建築師、業界人士及政府相關部門的官員，闡述各項研究發現。

兩個工作坊共提供六十個名額，但報名者踴躍，迅即額滿。有見需求殷切，吳教授遂於去年再向知識轉移項目基金申請撥款，開展後續計劃——「熱帶地區的都市氣候學」。吳教授說：「除為專業人士開講外，我更希望把城市、氣候和環保的知識廣加傳揚，故講座會擴展

至中學和普羅大眾。中學生是未來的主人翁，先要告訴他們現在的情況如何，受到甚麼因素影響，理想的情況又該是怎樣。未來的發展就取決於他們了。」

首場中學講座於今年9月舉行，有近五百名中四至中六的學生出席。吳教授表示，學生對這課題很感興趣，也認同環保的重要。接下來，吳教授會繼續巡迴中學主講，11月5日則在香港科學館主持公開講座，談都市環境中的舒適溫度。



梁湘明教授



支援教育工作者

大學的教育學院，雲集教育學專才，不只是培訓師資和研究單位，也是中小學及幼兒教育界尋求支援的地方。教育學院院長梁湘明教授說：「我們透過不同方法，如院內同仁以個人身分提供專業意見；開展專項計劃；設立專題中心；多方協助提升香港整個教育體系的質素。舉例說，為期五年的『喜閱寫意：賽馬會讀寫支援計劃』，支援對有特殊學習困難學生的教學，內容包括研製評估工具、校本支援、地區支援、課程發展及教師培訓等。優化英語教學研究中心的成立，是為了提升英語教育的科研潛力及為英語教師提供專業支援。」

學院於1998年獲優質教育基金的資助，開展一項大型的先導計劃——「香港躍進學校計劃」。計劃為期三年，協助五十間中小學根據其現況和需要，訂立適切其文化和情境的遠景和目標，並制定一套指標及發展的優先次序。梁教授補充：「這項計劃是參照美國學校發展、改善、更新計劃的模式，針對香港狀況作修改的。我們同時成立了『大學與學校夥伴協作中心』，好讓躍進學校計劃完結後，仍可持續發展這種先導計劃。」

梁教授續道，「香港躍進學校計劃」成果顯著，學校也十分接受這種夥伴協作的模式；中

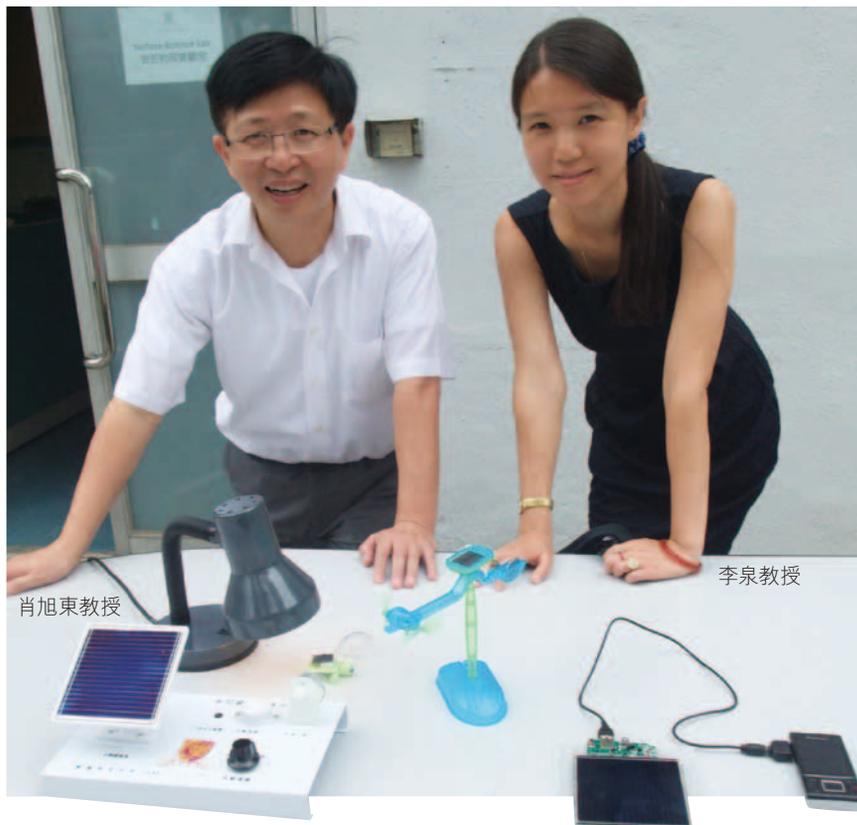


心其後陸續獲優質教育基金、教育局、可持續發展基金及不同教育團體的委託，開展各類計劃，並獲良好口碑，亦不時有學校主動向中心尋求協作。至今中心共獲二億四千五百多萬元的資助，服務或合作的學校逾一千多間，目前服務的學校和教育機構也有超過兩百間。

中心結集了學院跨系的力量，並率先在港倡導了教育學學者和資深教育工作者協作的模式。「學院同仁主要的職責是教學和研究，未能有太多時間親往學校進行知識轉移。是以，我們邀請校長、資深教師、科目主任和輔導主任等專業教育工作者為夥伴，以他們的經驗

結合了大學教師的理論知識和研究成果，再轉化為學校所需。這是其一的夥伴協作關係，當中心在協助學校時，又形成另一種夥伴協作關係。」透過多元模式的協作和學校的積極參與，優化教學由課室擴散到全校，以至全港中、小、幼學界，為香港教育帶來變革。

「學院同仁向來熱心參與知識轉移，多年來已累積了許多經驗，旨在強化教師的專業發展，協助學校提升教學管治和效能，並發展自我完善機制。未來我們會重新整理這些經驗，檢視現有的夥伴協作模式，以更貼合社會的需要，並期能把研究發展至卓越水平，與本地、內地及國際社會分享。」



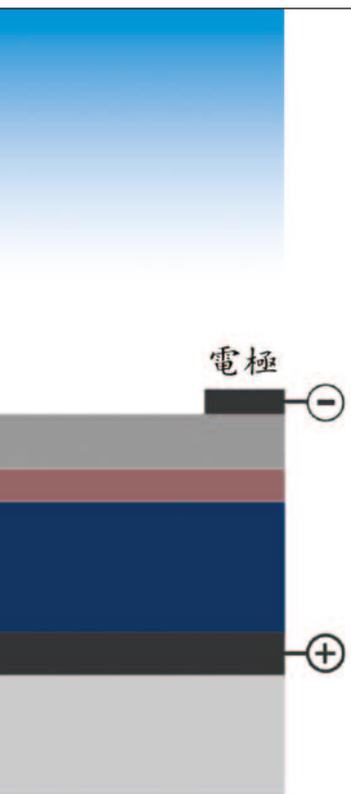
綠化家園與社群

一項科技由實驗室轉移至商用，過程漫長，需經過不斷修正和改善，多番測試驗證。大學在提供科研資金外，也在各層面給予支援。

物理系肖旭東教授和李泉教授領導的研究團隊，研發出低成本、高效率的銅銦鎵硒（CIGS）薄膜太陽能電池。與同類電池相比，研究團隊開發的電池之最高光電轉換效率達百分之十七，為大中華區內之冠，更達世界一級水平。電池以玻璃、塑膠、金屬箔片等材料為基底，再鍍上總厚度約1/200毫米的多層薄膜材料組成，即使在陰天及散射光下也能發電。

該電池的應用範圍極廣，可透視式覆蓋於辦公樓側牆和玻璃幕牆，為樓高二十層的商業大廈提供約六成電力。肖教授和李教授領導表示：「CIGS薄膜太陽能電池的效率較高，可媲美市場主流的晶體硅電池，而厚度卻比晶體硅太陽能電池薄五十倍，可大大節省一半生產成本。」

CIGS薄膜太陽能電池亦可置於背包、手袋、帳篷、遮陽傘等物品上，隨時隨地為電子產品充電，手掌大小的電池只需日曬三小時，即可充滿一部手機的電量。此外還可用作電動車、航天或軍用設備的電源。



和聲書院院長劉允怡教授得知兩位教授的嶄新發明後，隨即構思在書院學生宿舍天台裝設CIGS薄膜太陽能發電系統，為宿舍供電，更主動找肖教授商討合作計劃。劉教授說：「和聲書院是一所『綠色書院』，積極履行環保使命，該系統在陽光不足的情況下所產生的電量仍比一般太陽能裝置高出百分之廿五，既環保又無污染。採用這系統有助加強學生的環保意識。另一方面，書院作為大學的一分子，藉此傳達了支持知識轉移的訊息。具體來說，書院提供了一個大型的試驗平台，讓兩位教授取得更多數據，以完善系統，再優化為市場所用，實是一舉多得的。」

和聲書院原則上決定安裝CIGS薄膜太陽能發電系統，正着手進行可行性研究。對此，肖教授感到非常興奮，「因為能有這樣的一個平台來展示大學研發的技術和成果。」

結語

大學在各方各面貫徹履行其第三使命，把知識賦予生命，落實在社會的不同層面。日趨頻繁的知識轉移活動，勢必為我們締建更臻美善的生活。🌱



校長沈祖堯教授(右二)、社會工作學系馬麗莊教授(左二)、社會學系陳健民教授(左一)及政治與行政學系周保松教授(右一)

I·CARE博群計劃

中大推出I·CARE博群計劃，培育學生的公民責任感及貢獻社會的心志。該計劃得到旭日慈善基金有限公司及The T.Y. Wong Foundation Inc. 的慷慨支持，在2011學年正式開展。

以「博思明志，群育新民」為口號的I·CARE博群計劃，支援學生與各地政府機構或志願組織攜手，籌辦或參與本港或貧困地區的可持續社會服務項目，以及到非牟利團體和發展中國家實習。為推廣社企及企業社會責任，校方將加強現有的「社企創業計劃」，幫助學生將

具創意的商業意念轉化成富意義的社會企業計劃。此外，又鼓勵學生主動發掘社會問題，進行研究，嘗試找出對策；並舉辦博群大講堂、研討會及工作坊，以及促進學生精神健康的計劃。

已在進行或籌備中的社會服務項目，包括明年前往烏干達的醫療及管理服務團、凝聚不同族裔的「友凝·友義」社區服務計劃、「中國小數族裔衛生計劃」以及響應內地的「好友營支教」義教計劃。





林懷民用了他的大半生告訴世人何謂有所
持守，2011年10月4日，他用了一個下午，
來告訴中大的學生如何知其不可而為之，
在水泥地上種花。



博群大講堂是I·CARE博群計劃的重點項目之一，透過邀請傑出講者與中大師生切磋思想、砥礪人生，冀能培養學生的公民美德和參與精神，為改變世界帶來新意念和新動力。

10月4日，中大利希慎音樂廳出現了台灣雲門舞集創辦人林懷民的身影，為博群大講堂揭開序幕。三百多座位連通道，還有隔壁的演講廳都坐滿了人，聆聽他三十八年來探索舞蹈、人生與社會之路。

博群計劃邀請林懷民先生作大講堂首任講者，是因為他的一生，以及他創辦雲門舞集取

得的成就，正正體現了「博思明辨，群育新民」的精神。懷民先生在很年輕的時候，就已上下求索，立大志向，逆流而行。1973年，他在台灣以一人之力成立華人社會第一個當代舞團，以中國最古老的舞蹈雲門為名，要跳中國人編的舞給中國人看。當時舞者在台灣的地位低微如乞丐，有人說要發展這樣一個舞團，無異於在水泥地上種花。

他沒有空談夢想，因為「夢想的實現不是在幻想裏發生的。不要坐着想，不要坐着談，在年輕的時候應該去闖蕩闖蕩。我們常常想的太多，算計太多。」



三十多年的刻苦經營，雲門攀上一座又一座藝術高峰。更難得是他多年來堅持藝術與生活不分家，堅持每個公民都有欣賞和參與藝術的權力，帶領舞團走遍台灣大小鄉鎮，並在表演過程中，展現崇高的人文理念和優良的公民美德，感染啟迪無數觀眾。

在講台上，懷民先生連比帶劃，娓娓而談，清癯的面容上，雙目射出閃爍熱情，希望藉着與學生分享人生歷程，呼喚他們關心別人，關心社會，關心這個世界。至於種種艱辛，只是淡然道來。經歷過1977年累極崩潰，1988年負

債纍纍斷然暫停，2008年排練場付諸一炬，每次他都是稍息喘定即重新上路，宛如浴火鳳凰。

講座將近尾聲，懷民先生以肯定的語調告訴在座師生，在今天這個常規瓦解、紛亂多變的時代，縱使整個世界整個標準都在改變，有些價值還是不變的，例如，對人的愛，對土地的愛，對美感的追求。例如，還有很多人需要幫助，還有很多不公平，不公義，這些事情都是年輕人可以用得上力氣的地方。「從年輕到白頭髮之間這個過程，你要做什麼？還能不能有你的夢想？」

非一般的考察團



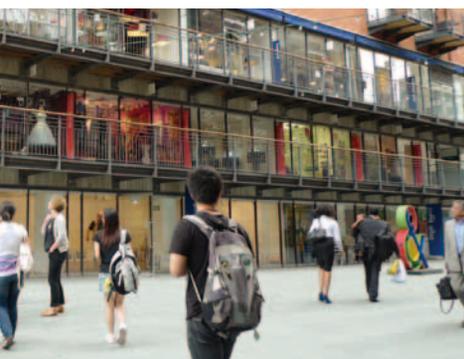
今年7月，三十名中大領袖培育課程的學生出發到倫敦，展開考察之旅。然而，這個考察團不去漫步泰晤士河畔，不去坐倫敦眼，卻跑去移民社區走訪互助團體，去參觀一個又一個社會企業。團員沒有投訴，還覺得不枉此行。

領袖培育課程副主任**梁啟智**博士說，課程以「世界城市·人文領袖」為理念，「所以我們要

去倫敦這個貨真價實的世界城市。倫敦面對各式各樣的問題，也給出了許多嘗試回應這些問題的答案，值得香港借鏡。

「行程設計更要推翻同學對某些地方的想像。想到倫敦，可能是很歐洲很古色古香的建築，或者很前衛很時尚，但其實這裏還有很多事情在發生。」

領袖培育課程始於2001年，每年挑選三十名



成績優秀的本科生給予為期兩年的重點培育。梁博士指出，今年剛革新了內容的領袖培育課程，比以往更強調社會關懷和人文精神的實踐。課程分為人文思維、決策方法、領袖才能和公民參與四個單元。課程共有兩次海外考察，這些已去過倫敦的學生，今年冬天還會到北京，看看這個力圖成為世界城市的中國首都，在與世界接軌時面對甚麼困難和經歷甚麼陣痛。

梁博士強調，領袖培育課程不是要調教日後月賺數萬的學生，「而是希望大家可以看看我們的同學為學校帶來些甚麼。例如，去完倫敦北京回來的，會跟他們的同學說：原來在世界上，事情不是這樣的。這次倫敦之行後，學員都明白到社會參與是有許多方法的。你可以當我們是一個研究及發展部門，學校的學生文化須要不斷更新和成長。我希望領袖培育課程成為一個實驗室，讓同學不斷嘗試不同的東西。」

非典型遊客看英倫

陳景龍

新聞與傳播學三年級

這趟旅程中最令陳景龍印象深刻的人，相信非Sebilio莫屬。這位倫敦大學亞非學院的前學生會主席，具有世界公民的視野，見到不公義的事情就會行動起來，發起學生運動、社會運動去改變社會，致力令人類有更美好的將來。

陳景龍跟Sebilio談到自己想當記者卻又有所保留。「我說覺得這份職業在香港既賺不到錢，也沒有力量，他鼓勵我說：『文字是可以影響很多人。為甚麼你不去嘗試？』」Sebilio令他發覺，世界很多角落有很多人是在堅持自己的信念，人生的發展不是那麼單一。

陳景龍還看到許多志願組織其實源於很簡單的信念。比如一個叫Save the Children的國際組織。「它的起源是一位心腸很好的女士，眼見倫敦的小孩子在戰亂中仍得到很好的照顧和教育，但在非洲等受戰火蹂躪國家的小孩，卻得不到溫飽，於是發起募捐去幫助不同國家的小孩子。看到不妥當的事情，覺得自己可以做點甚麼，坐言起行，就那麼簡單，而不會去想，我可能賺不到錢。」





葉昱蔚

地理與資源管理學四年級

曾踏足倫敦的葉昱蔚說：「兩次去看的東西很不一樣。我之前去Tate Modern，純粹是以遊客身分，看完就走。但這次去附近一個社區，看到當地人面對發展商的壓力，自己組織起來，……和政府周旋，最終成功。」

他說的是Coin Street居民保衛家園，抵抗地產商的開發計劃的故事。英國的事例令他感到鼓舞。「我更加去想，這在香港發生的可能性有多大。……香港市區重建的壓力會較大，但不代表香港做不到，而是要不斷去推動，尋找到空間去做。」

他們還探訪過一個叫Renaissance的組織，專門幫助被社會標籤為不成功或中途輟學的年輕人。「它的創辦人很年輕，只比我們大兩三年。看到一個和我們自己年齡相若的人在做這樣的事情，令我不禁自問：我們是否也應該像他一樣有勇氣去做這樣的事情？」

葉昱蔚認為課程很闊，讓他接觸到許多不同的觀點，因而可以立體地思考問題。唸地理的他，更懂得用行政學或政治學的角度，思考城市規劃的議題。📍



體驗赤道的生活



2011年的暑假，十五位善衡書院學生過得有點特別，他們參加了由書院與Watoto關懷兒童事工聯合籌備的社會服務學習之旅，在校長**沈祖堯**教授和書院學生輔導長**黃錦波**教授帶領下，在7月6日至19日到烏干達當義工，為孤兒及婦女提供義診服務，出錢出力蓋建學生宿舍，並造訪Watoto兒童村莊、嬰兒中心及婦女中心。

烏干達是世界最貧窮的國家之一，經過多年內戰，百廢待興，全國三千多萬人口，孤兒佔了二百萬人，每年死於愛滋病的多達六萬四千人。Watoto為當地提供創傷治療與復康輔導、矯形手術、愛滋病治療，以及提供正規教育課程及技術訓練。

在校長領導下，五名醫科學生為當地人義診。一年級生**曾舒蘭**說，從中除了學到寶貴的臨床



經驗外，還從校長對就診者的照顧，看到有許多值得學習之處，「一個好醫生、好領袖須具備的條件，就是要去關心和服侍身邊有需要的人。」

除了治病，義工隊伍還當起建築工人來，合力為Watoto兒童村莊蓋學生宿舍。大夥兒頂着烈日，把一塊塊的紅磚和上英泥堆疊成牆。來自內地的沈軍憶述：「在工作開始及結束時，

大家會手牽手，唱歌、祈禱，無分國界及階級，為共同的目標而努力，令我深受感動。」

善衡書院院長辛世文教授說：「雖然今次旅程做到的還是很少，卻令學生深深明白他們可以運用知識，貢獻世界。」沈校長說，這次旅程讓同學了解到幸福不是必然：「這類服務可以擴闊他們的世界觀，體驗遠比在學校學到的更多。」

冰天雪地學環保

羅伯特·斯旺爵士

潘奕珊

馮倩雯



—— 趟兩周的南極考察之旅，令中大學生潘奕珊和馮倩雯矢志日後投身社會，以推動環保為己任。

工程學院一年級生潘奕珊說：「工程學講求充分利用資源，我會在研習這科的過程中嘗試將工程學與環保結合，並希望將來從事的工作，可把環保概念引入工程界。」至於畢業於政治

及行政學課程的馮倩雯，亦想覓得與環保相關的工作。日後若深造，也會選擇城市規劃或非政府機構管理。倩雯的另一目標是督勵朋友奉行綠色生活，當然自己也必身體力行。

兩人參加了「2041南極考察團」，跟隨世界著名探險家羅伯特·斯旺爵士（Sir Robert Swan），以及六十多位來自世界各地的公司



代表、學生、教育工作者、企業家等，聯同專家小組於2011年3月遠赴極地。這趟考察旨在探索生態，觀察地貌，了解氣候改變，以及認識如何保護該片淨土。

兩人親睹氣候轉變對南極帶來冰架崩塌等效應，也加深了對企鵝的認識，了解牠們的生活習性和數目如何受氣候改變影響。

考察團其中一個行程是在漫天星斗下，在野外度宿一宵。倩雯憶起戶外紮營的一幕，「那晚，四周一片寂靜，只會傳來仿如雷鳴的雪崩聲。早上整裝準備離去之際，我看見一隻小企鵝，獨個兒的，遠處的海豹正對牠虎視眈眈。雖身陷險境，牠依然從容不迫，繼續往高處行，還不時四處張望。牠真的是『活在當下』。或許我們可以向這頭企鵝學習，每天都活得精彩。」

統計學者 悉心教學獲表揚





憑藉教學熱誠和別出心裁的教學法，理學院副院長（教育）兼統計學系教授**潘偉賢**，榮獲大學教育資助委員會（教資會）頒發首屆「教資會傑出教學獎」。

教資會讚揚潘教授「……自從事教學工作以來，不斷求進，經過一番探索後，採用以學生為本的教學法，並熱心推廣良好教學方法。她勇於革新，在其院校帶領同儕改變傳統教學觀念，盡顯領導才能。」

潘偉賢教授於1987年加入中大統計學系擔任講師，多年來屢獲殊榮，包括理學院模範教學獎及亞太工商研究所傑出教學獎。

潘教授對獲獎深感榮幸：「我很榮幸成為中大的教員，中大不斷致力提升教學質素，為教師提供了良好的平台，以作多方突破。我們一直

努力設計創新而具挑戰性的課程以激發學生的潛能，同時照顧能力較低學生的需要。我們注重學生全人發展，不單培育專業人才，同時希望學生建立廣博識見及正面態度，並將這理念延伸至中學教育界。」

潘教授感謝幼稚園老師對她的啟蒙和身教，令她從小便立志當老師，決心幫助學生。她認為教師最重要的任務是做好教學工作，她說：「當教完一節課，看到學生在點頭，好像很明白的樣子，我就很開心。我最喜歡看到學生點頭。」

潘教授決定把個人獲頒的獎金捐出，設立獎學金幫助更多學生。至於其餘獎金，將用於探討改善教學法，透過科學研究找出不同教學法在不同環境下之功效，令學生獲益。📖





開拓治療中風的新里程

內科及藥物治療學系莫慶堯內科醫學講座教授、腦神經科主任**黃家星**多年來致力研究腦中風的流行病學、神經影像學和治療。黃教授的突破性研究不但為中風患者帶來新希望，也為他帶來了裘槎基金會2011-12年度「優秀醫學科學學者獎」。

黃教授率先提出並確認顱內動脈粥樣硬化（腦血管收窄）是亞洲中風患者最常見的血管病變，見於三至五成的中國中風患者，並率先確認顱內動脈粥樣硬化患者是中風的高危群。

了解病因後，黃教授就研究利用支架（右圖）撐開中風病人腦血管狹窄的部分，減低病人再次中風的風險。該項微創手術要在大腿動脈開啟一



個切口，以影像引導，透過微型導管將支架沿血管運送到顱內動脈的狹窄部分，以擴大血管口徑和維持暢通，「這遠較在心臟安裝支架複雜，從大腿到心臟很近，血管也較直，但腦血管較彎曲，導管要繞多個圈才可到達目的地，加上收窄後的血管直徑只有一毫米，故手術要求很高技巧。」黃教授說。

此外，腦血管由腦髓液包圍，附近沒有肌肉，甚為脆弱，如將血管一舉擴大，很容易令血管破裂。他指出：「剛巧數年前外國研發了一種有記憶力的合金物料，製成支架，放進腦血管中，它最初只會擴大至所需口徑的七八成，然後在往後數星期慢慢膨脹至目標直徑的大小，這樣便安全多了。」

中大是美國以外第一個做腦血管支架手術的地方，迄今已做了近一百宗，併發症發生率很低，接受手術的除了參加研究的本地病人外，還有從印度、馬來西亞慕名而來的病人。📍

頭角崢嶸的中大人



男子欖球首奪魁

男子欖球隊在2011年3月19及20日舉行的香港大專體育協會第六屆七人欖球賽中，擊敗香港科技大學，首奪男子組冠軍。



女子壁球首報捷

女子壁球隊於2011年2月27日首奪「大專盃壁球團體錦標賽」冠軍。隊員認為教練陳志明導師（右一）功不可沒。

中大划艇隊連番報捷

中大划艇隊健兒於2011年8月6及7日舉行的「成龍挑戰盃2011年全港大學賽艇錦標賽」中，擊退六所大專院校的對手，衛冕團體全場總冠軍，連續第十年奪得此項殊榮。

隨後於9月4日舉行的第二十五屆兩大划艇錦標賽，本校男、女子隊均力挫香港大學，取得這項銀禧賽事冠軍獎座。



內地生獲獎學金赴牛津攻讀博士

英文（文學研究）哲學碩士畢業生毛遠波獲頒利黃瑤璧千禧獎學金，已於2011年10月前往英國牛津大學修讀英文哲學博士課程。



優秀學生獲頒獎學金

社會工作學系李嘉豪（左三）、經濟學系連嘉穎（右一）和來自澳洲拉特羅布大學的交流生陳羽西（左二）同獲「長江澳洲毅進獎學金」，來自阿德萊德大學的訪問學生李亦兒（左一）獲頒「澳亞研究生毅進獎學金總理獎」。頒獎典禮於2011年3月11日假澳洲駐香港總領事館舉行。



四名中大生在2011年7月22日獲頒首屆美亞香港獎學金。該獎學金旨在嘉許學業成績卓越的工商管理學院本科生，以及優秀的本地少數族裔或殘疾學生。得獎的有主修保險、財務與精算學的陳庭章（右三）和鄧嘉淇（右二），心理學的馬悅君（前排），以及生命科學的譚樂皿（左五）。

中大生揚威法國品酒賽

巢景峰（左）、劉敏珊（中）和丘家兆（右）三位法律學院學生，於2011年6月17日遠赴法國，參加「葡萄酒20」品酒大賽。這支首次參賽並且是全場最年輕的隊伍勇奪亞軍，僅以一分之微負於哈佛大學。



人事任命

新任副校長

教育心理學講座教授侯傑泰教授獲委任為大學副校長，任期兩年，由2011年8月1日起生效。



新任協理副校長／續任大學輔導長

化學系吳基培教授獲委以兼任方式出任協理副校長，任期三年，由2011年8月1日起生效。

吳教授亦獲續任大學輔導長，任期三年，同於上述日期起生效。



續任協理副校長

地理與資源管理學系馮通教授再度獲委任為協理副校長，任期三年，由2011年8月1日起生效。

新任書院院長

社會學榮休講座教授李沛良教授獲委任為伍宜孫書院院長，由2011年8月1日起生效。



續任書院院長

歷史學講座教授梁元生教授再度獲委任為崇基學院院長，任期三年，由2011年8月1日起生效。

新任學院院長

Prof. Christopher Gane 獲委任為法律學院院長，任期五年，由2011年9月30日起生效。



續任研究院院長

信息工程學講座教授黃永成教授獲續任研究院院長，任期三年，由2011年9月1日起生效。

榮休教授



五位教授獲頒授榮休教授名銜，左起：

- 何鴻燊防治傳染病研究中心孔祥復教授（由2011年6月15日起生效）
- 公共衛生及基層醫療學院何陳雪鸚教授（由2011年8月1日起生效）
- 酒店及旅遊管理學院/市場學系李金漢教授（由2011年8月1日起生效）
- 統計學系李錫欽教授（由2011年8月1日起生效）
- 生物醫學學院姚大衛教授（由2011年8月1日起生效）

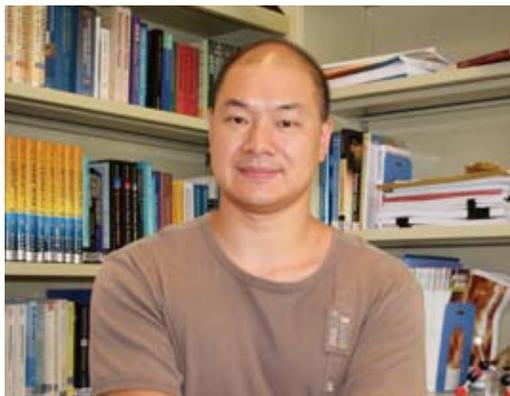
常務副校長獲加州大學柏克萊分校 傑出校友獎

常務副校長兼偉倫計算機科學與工程學講座教授華雲生教授獲加州大學柏克萊分校頒發計算機科學傑出校友獎。該獎旨在表揚對計算機科學貢獻卓越、享譽國際的傑出科學家校友。



量子科技研究登權威刊物封面

物理系劉仁保教授的研究團隊發現提高核磁共振靈敏度至單分子水平的方法，有助促進開發具超高速運算能力的量子計算機。該研究獲《自然—納米技術》刊登為2011年4月號的封面故事。



北島獲布朗大學榮譽博士學位

人文學科講座教授趙振開教授（北島）獲美國布朗大學頒授文學博士學位，讚揚他「作為一份民間文學雜誌的創始人和出版者，常常不惜以自身和家人付出的巨大代價，為同胞創造並培育一個向世界表達自己的平台」。頒授儀式於2011年5月29日在該校第二百四十三屆畢業典禮上舉行。

中大膺數學研究最出色亞洲大學

中大獲《泰晤士報高等教育》評選為全球五十所數學研究最出色大學之一。《泰晤士報高等教育》與其數據供應商湯森路透，根據研究論文的引用影響力，評選全球最佳的數學研究機構，中大名列亞洲首位，以及全球第十五。

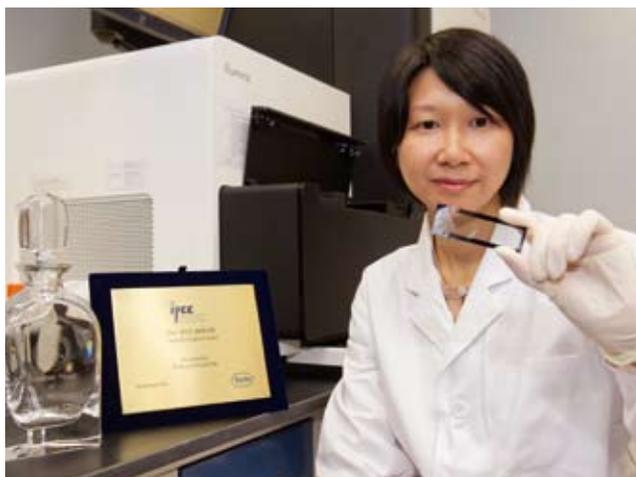
盧煜明教授獲授英國皇家學會院士

李嘉誠醫學講座教授盧煜明教授獲英國皇家學會頒授院士榮銜。英國皇家學會於1660年創立，是國際歷史最悠久的科學學會。早期獲授院士的科學家包括牛頓、波義耳及達爾文。盧教授是繼中大前校長兼諾貝爾物理學獎得主高錕教授後，第二位獲此殊榮的中大學者。



醫學院教授揚威海外

化學病理學系趙慧君教授榮獲兩項國際科研大獎——國際臨床化學和實驗室醫學聯合會「2011年度青年研究新人獎」及英國臨床生物化學系講座教授協會「2011年度傑出學人獎」。每項獎譽全球只授予一人，競爭非常激烈。



發現男性賀爾蒙誘發肝癌基因

肝癌是本港致命率第三高的惡性腫瘤。男性的肝癌發病率向高於女性，醫學界一直嘗試尋找原因，最近終於找出合理解釋。中大研究人員發現，受男性賀爾蒙受體直接控制的細胞周期相關性激酶 (CCRK)，會激發細胞異常增殖，從而促進腫瘤形成。這發現顯示肝癌形成和高於正常水平的CCRK有關。



新型爬樹機器人面世

大學副校長兼現代機器人實驗室主任徐揚生教授(右)與該實驗室林天麟博士(左)研發出具全方位活動能力的爬樹機器人——「爬樹寶寶」，可用於樹木檢查、保養及病蟲害防治等工作，亦可用於監察樹上生態的科學研究，用途廣泛。

引入基因晶片產前診斷技術

婦產科學系自2009年起，率先在香港及亞太地區引入基因晶片技術，為孕婦作產前診斷，檢查胎兒是否患有唐氏綜合症或其他遺傳病。梁德揚教授(左)及蔡光偉教授(右)的最新研究顯示，新技術能檢測出舊方法無法辨識的染色體細微結構異常，從而檢測更多遺傳病。



災害與人道救援研究所成立



中援思德、中大及牛津大學災害與人道救援研究所 (CCouc) 於2011年4月19日舉行成立典禮，牛津大學校長安德魯·漢密爾頓教授 (右三)、中大校長沈祖堯教授 (右二) 及中援思德緊急救援訓練中心總監黃子威博士 (左三) 擔任主禮嘉賓。

CCouc 隸屬公共衛生及基層醫療學院，由陳英凝教授 (左一) 出任主任，將致力通過教學和研究加強社區災害應對能力，並向衛生工作者提供災害救援培訓，使他們掌握專業救援技能和知識，在災害來臨時，能向受災社區及弱勢群體提供有效的緊急救助。

逸夫科學大樓命名禮

中大於2011年7月4日舉行逸夫科學大樓命名典禮，由校董會主席鄭海泉博士 (右) 及校長沈祖堯教授 (左) 主禮。大樓冠以邵逸夫博士嘉名，以銘謝邵博士歷年來的鼎力支持和寶貴指導，並向邵氏基金 (香港) 有限公司主席邵方逸華女士 (中) 致謝。

大樓坐落中央校園山坡，為理學院及醫學院及其生命科學學院、生物醫學學院，提供超過七十間達世界級水平的先進實驗室。



香港中文大學—華大基因跨組學創新研究院成立

中大與深圳華大基因研究院（華大）在2011年7月18日舉行「香港中文大學—華大基因跨組學創新研究院」成立典禮。

該創新研究院結合雙方的科研實力，致力培訓基因組學、蛋白質組學、代謝學、臨床遺傳學、臨床基因組學、電腦生物學及生物信息科學的人才。



梁保全香港歷史及人文研究中心成立

中大於2011年9月19日舉行梁保全香港歷史及人文研究中心成立典禮，香港特區政府康樂及文化事務署署長馮程淑儀女士（左）及捐款人梁雄姬女士（右），聯同沈祖堯校長為中心揭幕。

該中心有三大目標：推動跨學科的本土研究，培養學生對本土研究和回饋社會的熱誠，以及和其他地區的本土研究交流接軌。

日本研究學系二十周年

今年是日本研究學系成立二十周年。系主任中野幸江教授（中）說，該系在2011學年起新增兩個全港首創的專修組別——「日本商業及管理」及「全球視野下的日本」，並計劃在2012學年開辦以英語授課的日本研究文學碩士課程。



工程學院二十周年



工程學院於2011年3月28日舉行二十周年院慶開幕典禮暨座談會，邀得香港特區政府創新科技署副署長黎志華先生（左四）、匯賢智庫主席葉劉淑儀女士（左二）、立法會（資訊科技界）議員譚偉豪博士（右二）、工程學院諮詢委員會主席黃仲翹博士（左一），以及香港資訊科技聯會副會長鄭松岩先生（右一）擔任主禮嘉賓，聯同常務副校長華雲生教授（左三）和工程學院院長汪正平教授（右三）主持開幕典禮。

香港亞太研究所二十周年

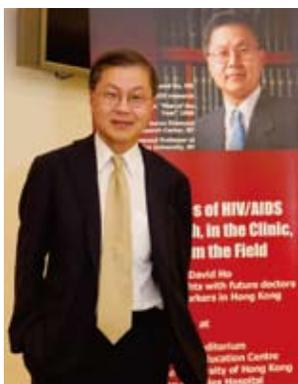


為慶祝成立二十周年，香港亞太研究所於2011年5月24日舉行「從社經指標看香港社會變遷」論壇，邀得香港政府中央政策組首席顧問劉兆佳教授（前排中）擔任主禮嘉賓，聯同黃乃正副校長（前排右三）及香港亞太研究所所長張妙清教授（前排左三）主持開幕儀式。

國際愛滋病會議



由中大公共衛生及基層醫療學院健康行為研究中心、中山大學社會學與人類學學院醫學人類學及行為健康中心、以及中國疾病預防控制中心性病控制中心合辦的「整合社會科學與公共衛生在中國愛滋病的工作」國際會議，於2011年3月25至27日在廣州舉行，共有一百一十位本地和國際知名的學者參與。



何大一博士蒞校演講

發明「雞尾酒療法」的愛滋病研究權威何大一博士，在2011年4月28日蒞臨中大，發表題為「愛滋病的挑戰：從實驗室、醫院到社會」的演講。何博士論述了愛滋病的各個層面，包括其起源到致病病毒的發現；觸發或抑制病毒複製的細胞因素；截斷病毒傳播的方法；中國愛滋病人的現狀；以及提高公眾對此病的認識的重要性。



英聯邦大學協會校長會議假中大舉行

2011英聯邦大學協會校長會議在2011年4月6至8日於香港舉行，主題為「風險、校譽、改革——高等教育於多變的環境中開發新的業務」，一眾校長就高等院校如何制訂未來發展策略分享看法。4月7日的會議假中大舉行，中大副校長鄭振耀教授(左)以「中國高等教育的最新概況」為題，講述國家實行的教育規劃項目及改革試點計劃的最新趨勢，亦探討了主流大學的研究發展、內地高等教育問題與挑戰，以及國家的五年教育發展計劃。

華南腫瘤學國家重點實驗室戰略峰會



華南腫瘤學國家重點實驗室發展策略峰會在2011年4月16日召開，二十位來自中文大學和中山大學的專家學者聚首深圳，就科研工作交流，規劃未來五年的研究合作項目，回顧及展望實驗室發展，並為下一次國家科學技術部的評核準備。

中研院院士訪校演講

為加強中大與中央研究院（中研院）的學術交流和合作，中大首度舉行「中央研究院院士訪校計劃」。中研院副院長王汎森院士（左）、歷史語言研究所兼任研究員陶晉生院士（中）及特聘研究員邢義田院士（右）於2011年5月3至6日蒞校訪問。



變遷中的國民與公民會議

社會學系與社會科學院主辦的國際會議「變遷中的國民與公民：東亞跨國主義的形成與消解」於2011年5月6及7日舉行。來自美國、歐洲、亞洲及本地的十三名學者，探討在全球化和區域整合等因素影響下，東亞地區「國民」與「公民」概念的變遷。



翻譯與亞洲研究國際會議

翻譯系與史丹福大學東亞語言文化系於2011年4月28及29日合辦「翻譯與亞洲研究國際會議」，逾百人出席。大會主席為中大翻譯系黃國彬教授（左一）及史丹福大學東亞語言文化系王靖宇教授（右三）。中大校長沈祖堯教授（左三）與文學院院長熊秉真教授（左二）致歡迎辭。



全球專家討論服務貿易新趨勢

由中大香港亞太研究所與全球經濟及金融研究所合辦、亞洲開發銀行研究所及太平洋經濟合作議會策劃的「二十一世紀服務貿易新趨勢」國際學術會議，於2011年6月2及3日舉行。世界各地工商界、政府機構和學術界代表雲集，討論多項課題，包括服務業的競爭力、服務貿易及投資改革的利益、提高服務業出口的方法以及如何改善全球及地區管治，以促進服務貿易和投資等，以期向11月的亞太經濟合作組織領袖會議提交政策建議。



任志剛談中國貨幣政策

全球經濟及金融研究所在2011年5月24日舉辦成立後首場大型公開講座，由該所傑出研究員任志剛教授主講，題為「中國的貨幣及匯率政策」，吸引了超過四百名聽眾參加，全場滿座。

任教授在講座中探討了人民幣政策這國際熱門課題，以深入淺出的方法，介紹中國貨幣政策的目標及配合政策的工具，以及人民幣匯率的形成機制，剖析中國貨幣及匯率政策對全球經濟的影響。



香港中文大學
The Chinese University of Hong Kong



一書在手，感覺踏實。然而，為減少大量印刷對環境造成的損害，請與朋友分享本冊，或上網 (www.cuhk.edu.hk/iso/bulletin) 閱覽。謝謝您愛護環境。